

אגף בכיר בחינוך

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות !

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צידי הדף במחברת הבחינה.
- אם נחוצה לך מחברת בחינה נוספת, יש לפנות אל המשגיח ולוודא כי גם במחברת הנוספת הודבקו מדבקות נבחן (בלי שם) ומדבקות שאלון. כמו כן יש לוודא כי המשגיח הדביק על המחברת הנוספת גם את המדבקה "מחברת נוספת" שצבעה כתום. את המדבקה יש להדביק בין שתי הסיכות, בשני צידי הכריכה.
- יש לוודא כי המשגיח רשם את מספרי המחברות במקום המיועד לכך בתחתית העמוד, בכל המחברות שהשתמשת בהן.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. יש לציין את המילה "טייטה" בראש כל עמוד ששימש לטייטה.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

בהצלחה !

מדבקות נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات		מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה السنة חודש الشهر מועד موعد סמל ביה"ס رقم المدرسة מס' תעודת הזהות رقم الهوية	סמל השאלון رقم النموذج שם השאלון اسم النموذج	
יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	יש להדביק כאן ↑ מדבקות שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان	

מחברות
دفاتر

☐

מתוך
من

☐

מחברת
الدّفتر

אם ניתנה מחברת נוספת
إذا أُعطِيَ دفتر إضافي

☐

יש לסמן במשבצת
يجب الإشارة في المربع

دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في القسم المخطّط)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذا القسم. يُسمح الكتابة في جانبي صفحات دفتر الامتحان.
3. إذا كنت بحاجة لدفتر امتحان إضافي، يجب التوجه إلى المراقب، والتأكد بأنه قد أُلصقت في الدفتر الإضافي أيضاً ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان. كما ويجب التأكد بأن المراقب قد أُلصق على الدفتر الإضافي الملصقة "دفتر إضافي" التي لونها برتقالي. يجب إلصاق الملصقة بين الدبوسين في جانبي غلاف الدفتر.
4. يجب التأكد بأن المراقب قد سجّل أرقام الدفاتر في المكان المعد لذلك في أسفل الصفحة، في جميع الدفاتر التي استعملتها.
5. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة الكلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تُستعمل مسودة.
6. لا يُسمح نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم التقيد بنزاهة الامتحانات.
7. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

סינית

הוראות

א. משך הבחינה : שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון	–	הבנת הנקרא	–	32	נקודות
פרק שני	–	תרגום משפטים לסינית	–	35	נקודות
פרק שלישי	–	דקדוק	–	18	נקודות
פרק רביעי	–	השלמת משפטים	–	15	נקודות
סך הכול	–			100	נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.

ד. הוראות מיוחדות :

- (1) יש לכתוב את כל התשובות בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- (2) בתום הבחינה יש להחזיר את השאלון למשגיח או למשגיחה.

השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

בהצלחה!

השאלות

פרק ראשון: הבנת הנקרא (32 נקודות)

בחלק זה שתי משימות. ענו על שתיהן לפי ההוראות.

משימה 1

(1) תרגמו את הקטע שלפניכם לעברית. (20 נקודות)

谷爱凌 (Gǔ àilíng) 是一个非常著名的运动员 (yuán - איש/אשת)。她的英文名字是 Eileen Gu。她二〇〇三年出生在美国的西边。她是独生女，她的爸爸是美国人，妈妈是从北京来的中国人。她在美国和妈妈一起长大 (zhǎng dà - לגדול)，但是常常在夏天的时候去中国看祖母 (就是她妈妈的妈妈)，那时候在那里用汉语学习。所以，她会说很好的英语，也会说很流利的汉语。

谷爱凌从小就很喜欢运动。她三岁就开始学习滑雪 (huáxuě - סקי)。她在雪山上滑雪非常舒服。她练习得非常努力，所以九岁的时候，她已经开始参加滑雪比赛 (bǐsài - תחרות)，也拿到 (ná dào - להשיג) 了很多第一名 (dì yī míng - מקום ראשון)。谷爱凌的一天很忙。她每天晚上睡十个小时，因为睡觉对她很重要。早上九点到下午两点 她练习滑雪。她也每天跑步十六公里 (gōnglǐ - קילומטר)。她每天一定要吃三次。如果她没有时间，她就吃饺子。

二〇二二年，谷爱凌决定要代表 (dàibiǎo - ליצג) 中国参加北京冬奥会 (Ào huì - המשחקים האולימפיים)。在那次比赛中，她赢得 (yíngdé - לנצח) 了两次第一名和一次第二名。很多人很高兴，但是有的人说她应该代表美国。谷爱凌说：“我在美国的时候是美国人，我在中国的时候是中国人”。对她来说滑雪不仅是比赛，也是一种快乐。她希望更多的中国年轻人看她也会喜欢滑雪，希望他们也会去努力地做自己喜欢的事儿。

员 yuán - איש/אשת

第一名 dì yī míng - מקום ראשון

长大 zhǎng dà - לגדול

公里 gōnglǐ - קילומטר

滑雪 huáxuě - סקי

代表 dàibiǎo - ליצג

比赛 bǐsài - תחרות

奥运会 Ào huì - המשחקים האולימפיים

拿到 ná dào - להשיג

赢得 yíngdé - לנצח

משימה 2

לפניכם שאלות על הקטע שקראתם.

ענו על שלוש מן השאלות 2-6.

ענו תשובות מלאות בסימניות.

(לכל תשובה – 4 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

(2) 谷爱凌是谁？她今年多大？

(3) 谷爱凌是在哪里长大的？

(4) 她为什么常常去中国？

(5) 谷爱凌为什么会说很流利的汉语？

(6) 谷爱凌每天的生活是怎么样的？她每天做哪些运动？

פרק שני: תרגום משפטים לסינית (35 נקודות)

משימה 3

תרגמו לסינית חמישה מן המשפטים 7–13. יש לכתוב בסימניות.

(לכל משפט – 7 נקודות)

(7) כל התלמידים שלנו יודעים לכתוב סימניות סיניות.

(8) סליחה, מתי הרכבת תגיע לשנחאי?

(9) למרות שהוא לומד אנגלית הוא עדיין לא יודע לדבר אנגלית.

(10) המבחן הפעם מעט יותר קשה מהמבחן בפעם הקודמת.

(11) אם יש לך הזדמנות, אז סע לטייל בסין.

(12) הסרט שראינו היום מאוד מעניין.

(13) אחרי סיום הלימודים הוא החליט ללכת לעבוד בחברה גדולה.

פרק שלישי: זקדוק (18 נקודות)

משימה 4

בחרו בשלושה מן הסעיפים 14–17.

בכל אחד מן הסעיפים שבחרתם, סדרו את הסימניות והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימניות. (לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

(14) 书 / 色 / 本 / 这 / 蓝 / 的 / 是

(15) 所以 / 给他 / 手机 / 不能 / 我 / 没有 / 打电话

(16) 便宜 / 这 / 一点 / 能不能 / 给我 / 些水果 / 卖 / ?

(17) 没有 / 她 / 她 / 今天 / 因为 / 上班 / 不舒服 / 所以

משימה 5

בחרו בשלושה מן המשפטים 18–21.

בכל משפט שבחרתם שבצו את הסימנייה / הצירוף שבסוגריים במקום המתאים במשפט.

הקיפו את האות האנגלית המייצגת את המקום המתאים.

(לכל משפט – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

(18) 她是 A 从 B 以色列 C 来 D 。 (的)

(19) 今年 A 的夏天 B 来 C 越热 D。 (越)

(20) 这 A 些 B 人 C 是 D 医生。 (都)

(21) 妈妈 A 说 B 不 C 跟这个人 D 说话。 (要)

פרק רביעי: השלמת משפטים (15 נקודות)**משימה 6**

בחרו בחמישה מן הסעיפים 22–28. בכל סעיף שבחרתם השלימו את המשפט (שלוש סימניות לפחות).

יש לכתוב בסימניות. (לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 15 נקודות)

- (22) 如果你头疼，就应该_____。
- (23) 有的人喜欢旅行，有_____。
- (24) 他们说法语说得_____。
- (25) 因为我没去过美国_____。
- (26) 虽然她在中国出生，_____。
- (27) 我一点也不_____。
- (28) 吃完了以后你一定_____。

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך